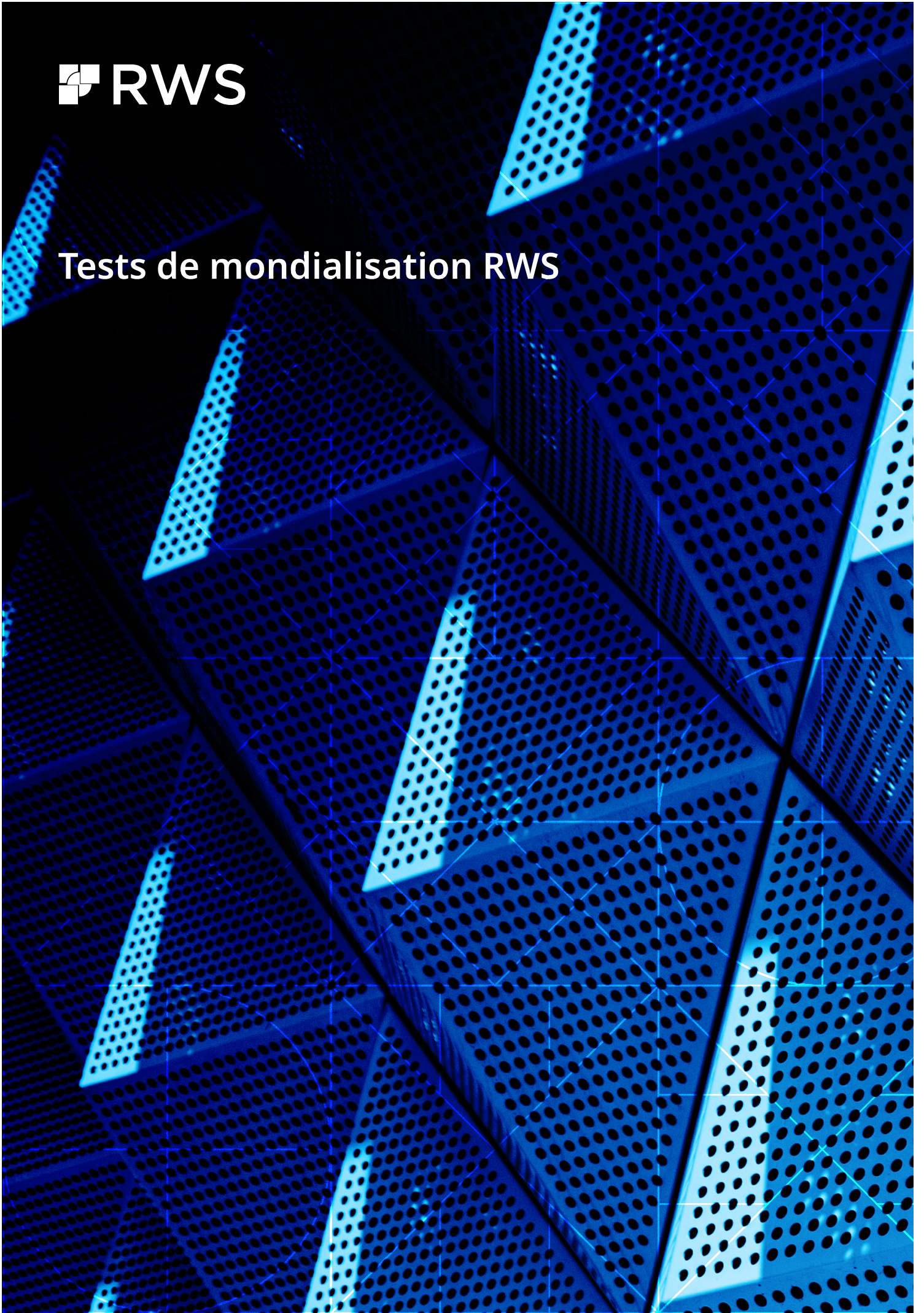




# Tests de mondialisation RWS





**Lorsque vous préparez votre produit pour un lancement international, vous voulez vous assurer que toutes les fonctionnalités sont opérationnelles pour tous vos utilisateurs finaux, afin de fournir une expérience utilisateur cohérente de haute qualité et des traductions précises à l'échelle mondiale.**

Les tests de mondialisation prennent alors tout leur sens. Cependant, les délais serrés, les cycles de versions de produits courts et les budgets limités peuvent entraver le bon déroulé des tests de produits dont vous avez besoin.

Les tests de mondialisation RWS offrent des services de pointe pour répondre à tous vos besoins en matière de test de produits. Au cours de nos 20 années d'expérience, nous avons créé une suite robuste de capacités de test, fonctionnant 24 heures sur 24, qui vous permettra de garder l'esprit tranquille : votre produit est entre de bonnes mains.

**Notre offre de services :**



**Internationalisation**



**Tests linguistiques**



**Tests fonctionnels**

## Économies d'échelle

Nos capacités de test complètes constituent un guichet unique pour tous vos besoins en matière de tests. Réduisez les coûts liés à la gestion de plusieurs fournisseurs grâce à nos services évolutifs.



## Sécurité renforcée

La confidentialité de vos informations produit est essentielle pour vous ; elle l'est donc aussi pour nous. Nos laboratoires de test sont soumis à un accord de non-divulgence et nos réseaux, installations et équipes suivent des procédures et des contrôles de sécurité stricts pour garantir la confidentialité de votre produit jusqu'à sa publication.



## Une approche proactive et efficace

Nous prenons le contrôle des tâches et notre grande expérience réduit le nombre d'intégrations initiales nécessaires ; votre personnel ne perdra plus de temps et d'énergie à gérer les projets. Nous pouvons également former les testeurs à des connaissances spécifiques aux produits pour que les tests restent pertinents et se concentrent sur ce qui compte pour vous.



## Gain de temps

Réaliser des tests adéquats tout en respectant les délais qui approchent à grands pas est un défi de taille. C'est pourquoi nos laboratoires de test suivent des processus unifiés et opèrent dans tous les fuseaux horaires. Nous proposons des tests communs et continus qui permettent de réduire les délais d'exécution.

## Une configuration facile dans votre environnement sécurisé

La configuration des fournisseurs dans votre environnement sécurisé peut s'avérer difficile. Notre configuration unique permet de gagner du temps sur des projets plus longs et sur d'éventuels projets futurs avec nous. Si cette solution ne vous convient pas, notre solution de test prête à l'emploi constitue également une alternative intéressante.



## Notre gamme de services de test, conçue pour répondre à vos besoins

Il n'existe pas de solution unique : les produits et les entreprises ont des besoins différents. Notre gamme de services s'adapte et s'intègre parfaitement à votre flux de travail.

Que vous ayez besoin d'un service complet de test d'assurance qualité (QA) ou que vous souhaitiez simplement soulager votre propre personnel, nous pouvons étoffer votre équipe interne pour prendre en charge les tests du début à la fin ou effectuer des tâches spécifiques selon les besoins. Vous gardez le contrôle et profitez de la flexibilité d'un fournisseur externe associé à la supervision d'une équipe interne.

Grâce à nos options de coûts flexibles, vous pouvez choisir les services qui correspondent à vos besoins et à votre budget. Tous nos processus sont menés par des experts et rationalisés pour une efficacité maximale. Ainsi, quel que soit votre choix, vous en aurez toujours pour votre argent.

Poursuivez votre lecture pour découvrir notre gamme de services de test et trouver l'option qui vous convient.

### Nos ressources d'expertise comprennent :

- Des laboratoires de test sur site et à l'étranger dédiés dans le monde entier
- 170 responsables de tests et testeurs seniors épaulés par plus de 450 testeurs
- Un vaste réseau mondial de linguistes internes, de traducteurs indépendants et de fournisseurs spécialisés



## Internationalisation

L'internationalisation est une étape importante qui permet de s'assurer que votre produit est prêt à être localisé, ce qui évite une restructuration logicielle fastidieuse à un stade ultérieur.

Grâce à l'étude du code et à la pseudo-localisation, nous identifions de manière proactive les problèmes de localisation potentiels, nous préparons votre produit pour qu'il soit adapté à des langues spécifiques et vérifions qu'il fonctionne conformément à vos spécifications.

Nos testeurs pourront :

- Analyser le logiciel source pendant la phase de conception
- Collecter des échantillons de données internationales et des facteurs humains
- Vérifier la compatibilité du matériel au niveau international



## Tests linguistiques

Nos tests linguistiques garantissent une assurance qualité fiable : des testeurs expérimentés travaillent sous la supervision étroite des responsables de tests pour garantir la précision de toutes les traductions. Ils fonctionnent de manière totalement indépendante des traducteurs pour fournir des résultats de tests impartiaux.

Les testeurs d'assurance qualité sont formés et travaillent dans leur langue maternelle ; ils apportent leur expertise linguistique, vérifient la langue et les fonctionnalités de votre produit localisé. Ils :

- Testent les applications au moment de l'exécution
- Testent l'interface utilisateur sur des systèmes d'exploitation et des navigateurs natifs
- S'assurent que le logiciel gère correctement les différentes langues
- Détectent les problèmes de traduction et de mise en page en temps réel et en contexte
- Garantissent la cohérence de la terminologie



**Nous travaillons avec RWS en raison de son expertise en traduction, qui inclut des contacts locaux, une infrastructure en soutien de la localisation, une expérience de collaboration avec de nombreuses sociétés et les meilleures pratiques en matière de technologies linguistiques.**

### Tim Paiva

Développeur principal de produits d'apprentissage, Solutions de soins d'urgence pour Philips Healthcare



## Tests fonctionnels

Les tests fonctionnels garantissent que toutes les fonctionnalités de votre produit fonctionnent comme prévu sur tous vos marchés internationaux et vous aident à offrir une expérience utilisateur cohérente et exceptionnelle à tous vos clients, où qu'ils se trouvent.

Des testeurs d'assurance qualité professionnels examinent votre produit localisé pour identifier les problèmes d'interface utilisateur et de fonctionnalité non linguistiques. Ils pourront :

- Vérifier minutieusement toutes les fonctions logicielles
- Détecter des divergences par rapport aux spécifications fonctionnelles
- Effectuer des tests ad hoc, exploratoires et basés sur une utilisation par des personnes réelles

Les tests fonctionnels comprennent les tests d'ergonomie. Ils consistent à tester l'expérience utilisateur en recueillant les commentaires des utilisateurs par le biais de parcours d'utilisateurs personnalisés, ce qui vous permet d'identifier les lacunes, les défis et les possibilités d'amélioration liés à la conception et au résultat final.

Cela comprend également la planification, le développement et l'automatisation des tests. En matière de planification et de développement, nous vous aidons à définir la portée de votre projet, ainsi que la technologie et les ressources nécessaires. Cela implique la conception du programme de test, l'intégration des tests dans votre cycle de développement de logiciels et l'automatisation des tâches manuelles pour des tests rentables. Dans le cadre de l'automatisation des tests, nous développons et exécutons des descriptions de test automatisés qui comprennent également la capture d'écran localisée automatisée.

**Vous voulez en savoir plus ?**  
[rws.com/fr/testing](https://rws.com/fr/testing)

**Prêt à entrer en contact avec l'un de nos experts ?**  
**Nous contacter**

### À propos de RWS

RWS Holdings plc est le premier fournisseur mondial de services linguistiques, de gestion de contenu et de propriété intellectuelle basés sur la technologie. Nous vous aidons à communiquer et à inspirer le monde entier en diffusant des contenus stratégiques adaptés à vos marchés et en vous permettant de protéger et d'exploiter vos innovations.

Notre objectif est de vous aider à interagir efficacement avec vos clients partout dans le monde en résolvant vos problèmes linguistiques, de contenu et d'accès au marché grâce à notre discernement global collectif, notre expertise approfondie et notre technologie intelligente.

Parmi nos clients, nous comptons 90 des 100 plus grandes marques mondiales, les 10 entreprises pharmaceutiques les plus importantes et environ la moitié des 20 plus grands déposants de brevets dans le monde. Nous répondons aux besoins de notre clientèle, basée en Europe, Asie-Pacifique, Amérique du Nord et Amérique du Sud, et opérant dans les secteurs technologique, pharmaceutique, médical, juridique, financier, chimique, automobile, public et des télécommunications, grâce à nos bureaux répartis sur cinq continents.

Fondée en 1958 et basée au Royaume-Uni, la société RWS est cotée en bourse à l'AIM, le marché réglementé de la Bourse de Londres (RWS.L).

Pour plus d'informations, consultez : [www.rws.com/fr/](https://www.rws.com/fr/)

© Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont considérées comme confidentielles et sont la propriété du groupe RWS\*.

\* Le groupe RWS désigne RWS Holdings PLC pour ses filiales et sociétés affiliées et en leur nom.